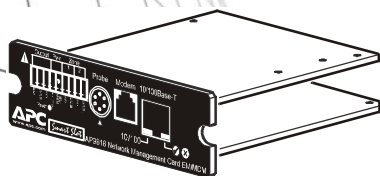




# Manuale di installazione e Guida introduttiva

## Network Management Card Scheda di gestione della rete

AP9617  
AP9618  
AP9619





---

This manual is available in English on the enclosed CD.

Dieses Handbuch ist in Deutsch auf der beiliegenden CD-ROM verfügbar.

Este manual está disponible en español en el CD-ROM adjunto.

Ce manuel est disponible en français sur le CD-ROM ci-inclus.

Questo manuale è disponibile in italiano nel CD-ROM allegato.

本マニュアルの日本語版は同梱の CD-ROM からご覧になれます。

O manual em Português está disponível no CD-ROM em anexo.

# Sommario

---

<b>Prevenzione dei danni alle apparecchiature</b> .....	<b>1</b>
Scogliere Smart-UPS o il telaio di espansione dall'alimentazione .....	1
Con Matrix-UPS, utilizzare la modalità di bypass .....	2
<b>Informazioni preliminari</b> .....	<b>3</b>
Caratteristiche .....	3
Funzionalità di AP9618 .....	3
Funzionalità di AP9619 .....	4
Kit di aggiornamento (AP9618U e AP9619U) .....	4
Monitoraggio ambientale integrato (AP9618 e AP9619) ..	4
Modem analogico interno (AP9618) .....	4
Documenti correlati .....	5
Contenuto .....	5
Declinazione di responsabilità .....	5
<b>Installazione in un gruppo di continuità (UPS)</b> .....	<b>7</b>
Modalità di installazione della scheda per i diversi modelli di gruppi di continuità .....	7
Passaggio 1: Scollegamento dell'alimentazione (Smart-UPS) o utilizzo della modalità di bypass (Matrix-UPS) .....	7
Passaggio 2: Installazione della scheda di gestione della rete .....	9
Passaggio 3: Ripristino dell'alimentazione per lo slot della scheda .....	9
Passaggio 4: Configurazione della scheda di gestione ..	9
<b>Installazione del telaio triplo o del telaio di espansione</b> .....	<b>10</b>
Utilizzo del telaio di espansione .....	10
Utilizzo dell'adattatore CA (AP9505) .....	10
Passaggio 1: scollegare completamente il telaio dall'alimentazione .....	10
Passaggio 2: Installazione della scheda di gestione della rete .....	11

<b>Configurazione rapida</b> .....	<b>12</b>
Panoramica .....	12
Metodi di configurazione TCP/IP .....	12
Procedura guidata di configurazione dell'indirizzo IP del dispositivo APC.....	13
Utilità file .ini .....	13
Configurazione BOOTP e DHCP .....	13
Accesso locale alla console di controllo .....	16
Accesso remoto alla console di controllo .....	16
Console di controllo .....	17
<b>Recupero di una password perduta</b> .....	<b>19</b>
<b>Accesso a una scheda di gestione della rete dopo     la configurazione</b> .....	<b>21</b>
Panoramica .....	21
Interfaccia Web .....	21
Telnet/SSH.....	22
Simple Network Management Protocol (SNMP).....	23
FTP e SCP .....	23
Modem analogico (AP9618).....	24
Gestione della protezione del sistema in uso .....	24
<b>Specifiche</b> .....	<b>25</b>

# Prevenzione dei danni alle apparecchiature

## Scollegare Smart-UPS o il telaio di espansione dall'alimentazione

Per installare la scheda di gestione non è necessario disattivare i modelli Matrix-UPS<sup>®</sup>, Symmetra<sup>®</sup> UPS, Silcon<sup>®</sup> UPS o AIS 5000 UPS. Tuttavia, nel caso del modello Matrix-UPS, prima di rimuovere o installare la scheda di gestione è **necessario** porre il gruppo di continuità in modalità di bypass per la manutenzione.

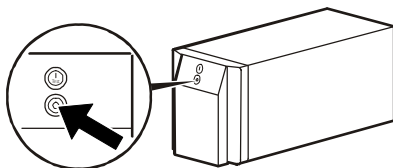
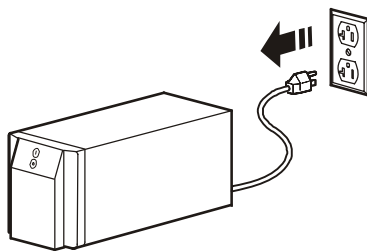


Attenzione

Se, prima di installare la scheda di gestione, non dovessero essere scollegati tutti i cavi di alimentazione CA e CC da un gruppo Smart-UPS<sup>®</sup>, da un telaio di espansione o da un telaio triplo di espansione, potrebbero verificarsi dei danni al gruppo di continuità o alla Scheda di gestione della rete.

## Smart-UPS

1. Spegnerle le apparecchiature collegate al gruppo di continuità.
2. Scollegare il gruppo di continuità dalla sorgente di alimentazione CA (ingresso).
3. Per disattivare l'alimentazione CC (batteria), premere il pulsante OFF sull'UPS per circa cinque secondi.

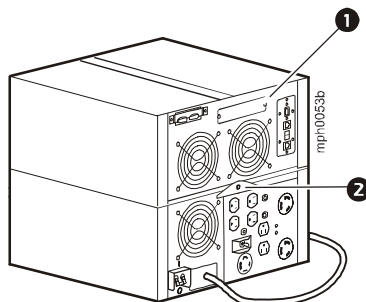


**Telaio di espansione.** Accertarsi che eventuali telai di espansione o telai di espansione tripli presenti nel sistema siano scollegati da tutte le fonti di alimentazione: scollegare il cavo del telaio dall'UPS e, se si utilizza l'opzione AC-to-DC Adapter (Adattatore da CA. a CC., AP9505), scollegare l'adattatore dal telaio.

**Con Matrix-UPS, utilizzare la modalità di bypass**

**Matrix-UPS.** Prima di installare la scheda di gestione è necessario porre il gruppo di continuità in modalità di bypass per poter erogare energia alle apparecchiature collegate.

1. Allentare la vite ad alette **2** al centro della parte posteriore del gruppo di continuità per scollegare l'alimentazione dall'unità elettronica, che contiene lo slot **1**



per la scheda di gestione. L'unità di isolamento (la parte del gruppo di continuità sotto la vite ad alette) continua ad alimentare le apparecchiature collegate.

2. Installare la scheda di gestione.



Per istruzioni, vedere “Installazione in un gruppo di continuità (UPS)” a pag. 7.

3. Per ripristinare l'alimentazione dell'unità elettronica, disattivare la modalità di bypass del gruppo di continuità.
  - a. Nella parte posteriore del gruppo di continuità, avvitare la vite ad alette **2**.
  - b. Nella parte anteriore del gruppo di continuità, premere uno dei tre pulsanti sotto il display LCD dell'unità elettronica. Seguire quindi le richieste del prompt per disattivare la modalità di bypass del gruppo di continuità.

# Informazioni preliminari

---

## Caratteristiche

Tutte le schede di gestione della rete offrono le seguenti funzionalità standard:

- rilevamento di velocità di connessione 10/100 Mbps
- registrazione dati accessibile mediante File Transfer Protocol (FTP), Secure CoPy (SCP) o browser Web
- funzioni di programmazione dell'UPS
- registrazione eventi accessibile mediante Telnet, FTP, SCP o browser
- generazione di messaggi relativi al registro eventi di sistema (Syslog)
- consente di configurare un server con protocollo BOOTstrap (BOOTP) o Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP), per fornire i valori TCP/IP necessari alla scheda di gestione della rete per effettuare le comunicazioni di rete
- generazione di notifiche e-mail per eventi di sistema o dell'UPS
- limitazione dei trap SNMP, delle notifiche e-mail e della registrazione degli eventi in base al livello di gravità e alle categorie degli eventi
- configurazione di più schede di gestione contemporaneamente tramite la rete
- supporto per UPS modello Silcon APC
- supporto per i modelli AIS 5000 dei gruppi di continuità UPS
- utilizzo di moduli di applicazione specifici per ciascun UPS in base alla piattaforma hardware della scheda di gestione
- sicurezza avanzata mediante supporto di Secure Sockets Layer (SSL) e Secure CoPy (SCP)

## Funzionalità di AP9618

La scheda di gestione della rete Network Management Card *EM/MDM* AP9618 comprende un modem analogico e le funzionalità di monitoraggio ambientale integrato descritte in “Monitoraggio ambientale integrato (AP9618 e AP9619)” a pag. 4.

- Funzionalità di AP9619** La scheda di gestione della rete *EM* AP9619 comprende le funzionalità di monitoraggio ambientale integrato descritte in “Monitoraggio ambientale integrato (AP9618 e AP9619)” a pag. 4; il modem analogico non è compreso in AP9619.
- Kit di aggiornamento (AP9618U e AP9619U)** Il kit di aggiornamento AP9618U consente di convertire una scheda di gestione della rete *EX* AP9617 o una scheda di gestione della rete *EM* AP9619 in una scheda di gestione della rete *EM/MDM* AP9618.
- Per convertire una scheda di gestione della rete *EX* AP9617 in una scheda di gestione della rete *EM* AP9619, utilizzare il kit AP9619U.
- Monitoraggio ambientale integrato (AP9618 e AP9619)** Le schede di gestione AP9618 e AP9619 comprendono il dispositivo Integrated Environmental Monitor (monitoraggio ambientale integrato) che offre le seguenti funzionalità:
- un sensore di temperatura
  - due contatti di ingresso
  - relè di uscita a due posizioni
- In aggiunta, è possibile acquistare un sensore di temperatura/umidità (AP9512THBLK) da APC.
- Oltre al dispositivo di monitoraggio ambientale integrato, una scheda di gestione AP9618 o AP9619 offre il supporto al monitoraggio e alla gestione di una scheda di monitoraggio ambientale.
- Modem analogico interno (AP9618)** La scheda di gestione della rete *EM/MDM* AP9618 è dotata di un modem analogico interno che consente le seguenti comunicazioni fuoribanda:
- notifiche in uscita per il servizio RMS (Remote Monitoring Service) dei prodotti APC
  - accesso in ingresso all'interfaccia della console della scheda di gestione



## Documenti correlati

Il CD-ROM *Utility* (Utilità) della scheda di gestione della rete APC contiene la seguente documentazione:

- *Manuale dell'utente della scheda di gestione della rete*
- *Utilità di aggiornamento per la scheda di gestione della rete*
- *Manuale sulla sicurezza*
- *PowerNet<sup>®</sup> Management Information Base (MIB) Reference Guide* [Guida di riferimento di PowerNet<sup>®</sup> Management Information Base (MIB)]

## Contenuto

La confezione della scheda di gestione contiene i seguenti componenti:

- il presente *Manuale di installazione e Guida introduttiva*
- scheda di gestione della rete
- CD-ROM *Utility* della scheda di gestione della rete APC
- il cavo di segnale intelligente (940-0024)
- l'opuscolo *Installazione di più schede di gestione*
- la dichiarazione di conformità
- il modulo per la registrazione della garanzia
- la dichiarazione di qualità della scheda di gestione della rete



**Nota**

Conservare il tagliando con la dichiarazione di qualità. Il tagliando riporta l'indirizzo MAC che potrebbe essere necessario durante l'esecuzione delle procedure descritte in "Metodi di configurazione TCP/IP" a pag. 12.

## Declinazione di responsabilità

American Power Conversion non è responsabile per eventuali danni verificatisi durante una nuova spedizione del prodotto.



La scheda di gestione della rete è sensibile all'elettricità statica. Quando si maneggia la scheda di gestione, si consiglia di toccare solo la piastra terminale utilizzando allo stesso tempo uno o più dei seguenti dispositivi di protezione contro scariche elettrostatiche: fasce da polso, cavigliere o scarpe conduttive.

## **Riciclaggio**



L'imballaggio utilizzato per la spedizione è riciclabile. Conservarlo per impieghi successivi o smaltirlo in modo appropriato.

I prodotti di gestione di APC, compresa la scheda di gestione della rete, contengono batterie al litio rimovibili. Per disfarsi delle batterie, è necessario seguire le norme locali sul riciclaggio dei rifiuti.

# Installazione in un gruppo di continuità (UPS)

## Modalità di installazione della scheda per i diversi modelli di gruppi di continuità

La scheda di gestione può essere installata in uno slot su Smart-UPS, Matrix-UPS, Symmetra UPS o AIS 5000 UPS. Sui gruppi di continuità modello Silicon, la scheda di gestione va installata in un Silcon Triple Chassis Protocol Converter (convertitore di protocollo per telaio di espansione triplo, AP9604S).

- Sui gruppi di continuità Symmetra che utilizzano più di un prodotto di gestione APC, tali prodotti **devono** essere installati secondo l'ordine appropriato, in modo da garantirne il corretto funzionamento.



Fare riferimento alla copia di *Installazione di più schede di gestione* allegata alla scheda di gestione.

- Con i gruppi di continuità Symmetra o Matrix non è necessario togliere l'alimentazione. Tuttavia, nel caso del modello Matrix-UPS, prima di rimuovere o installare la scheda di gestione è **necessario** porre il gruppo di continuità in modalità di bypass per la manutenzione.

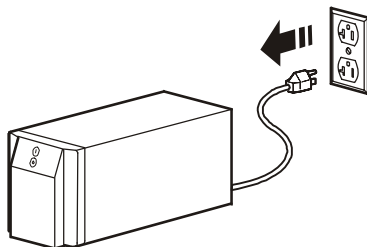
## Passaggio 1: Scollegamento dell'alimentazione (Smart-UPS) o utilizzo della modalità di bypass (Matrix-UPS)

### Smart-UPS

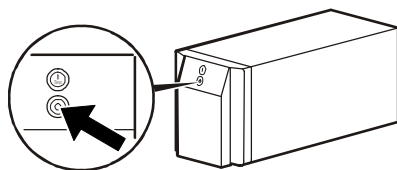


Se non si disconnettono tutti i cavi di alimentazione CA e CC dai modelli Smart-UPS, si corre il rischio che si verifichino danni all'UPS stesso o alla scheda di gestione.

1. Spegnere le apparecchiature collegate al gruppo di continuità.
2. Scollegare il gruppo di continuità dalla sorgente di alimentazione CA (ingresso).

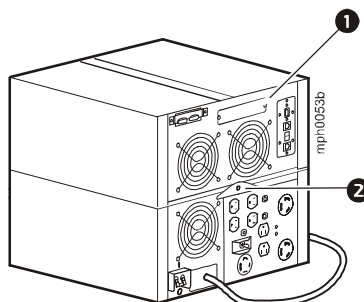


3. Per disattivare l'alimentazione CC (batteria), premere il pulsante OFF sull'UPS per circa cinque secondi.



**Matrix-UPS.** Prima di installare la scheda di gestione è necessario porre il gruppo di continuità in modalità di bypass per poter erogare energia alle apparecchiature collegate.

1. Allentare la vite ad alette **2** al centro della parte posteriore del gruppo di continuità per scollegare l'alimentazione dall'unità elettronica, che contiene lo slot **1**



per la scheda di gestione. L'unità di isolamento (la parte del gruppo di continuità sotto la vite ad alette) continua ad alimentare le apparecchiature collegate.

2. Installare la scheda di gestione.



Per istruzioni, vedere “Installazione in un gruppo di continuità (UPS)” a pag. 7.

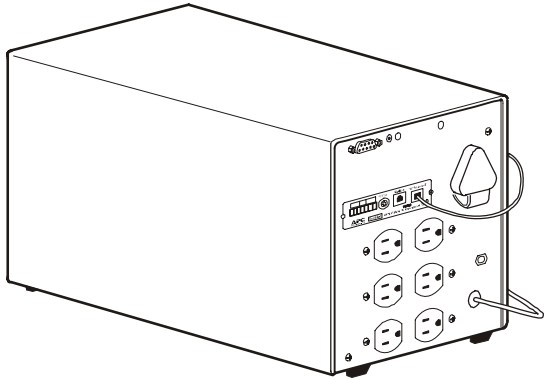
3. Per ripristinare l'alimentazione dell'unità elettronica, disattivare la modalità di bypass del gruppo di continuità.
  - a. Nella parte posteriore del gruppo di continuità, avvitare la vite ad alette **2**.
  - b. Nella parte anteriore del gruppo di continuità, premere uno dei tre pulsanti sotto il display LCD dell'unità elettronica. Seguire quindi le richieste del prompt per disattivare la modalità di bypass del gruppo di continuità.

**Passaggio 2:  
Installazione  
della scheda di  
gestione della  
rete**



La scheda di gestione della rete è sensibile all'elettricità statica. Quando si maneggia la scheda di gestione, si consiglia di toccare solo la piastra terminale utilizzando allo stesso tempo uno o più dei seguenti dispositivi di protezione contro scariche elettrostatiche: fasce da polso, cavigliere o scarpe conduttive.

1. Per fissare la scheda di gestione nello slot dell'UPS, utilizzare le stesse viti di fissaggio del coperchio dello slot.
2. Collegare un cavo di interfaccia di rete al connettore di rete 10/100Base-T, presente sulla scheda di gestione.



**Passaggio 3:  
Ripristino  
dell'alimenta-  
zione per lo slot  
della scheda**

Ripristinare l'alimentazione allo slot della scheda per mettere sotto tensione la scheda di gestione della rete.

- Con il modello Smart-UPS, ricollegare l'UPS alla propria sorgente di alimentazione in ingresso, quindi accendere l'UPS.
- Con il modello Matrix-UPS, serrare la vite ad alette al centro della parte posteriore del gruppo di continuità per ripristinare l'alimentazione all'unità elettronica, che contiene lo slot della scheda.

**Passaggio 4:  
Configurazione  
della scheda di  
gestione**



Fare riferimento a “Configurazione rapida” a pag. 12.

# Installazione del telaio triplo o del telaio di espansione

---

## Utilizzo del telaio di espansione

Se l'UPS non ha slot disponibili, utilizzare un telaio di espansione o un telaio di espansione triplo.



### Nota

Con i modelli Silcon UPS o AIS 5000 UPS, utilizzare esclusivamente un Silcon Triple Chassis Protocol Converter (AP9604S).

La scheda di gestione va installata nel telaio, dove sarà in grado di comunicare con l'UPS attraverso il cavo che collega il telaio all'UPS.

## Utilizzo dell'adattatore CA (AP9505)

Nei seguenti casi è necessario utilizzare l'adattatore CA. opzionale:

- per collegare il telaio a un ingresso c.a. indipendente in modo che la scheda di gestione possa continuare a funzionare anche se l'UPS è spento o guasto,
- per fornire ai prodotti di gestione APC installati in un telaio di espansione triplo più corrente di quella normalmente fornita dall'UPS mediante il cavo che collega l'UPS al telaio.
  - Il modello Silcon UPS è in grado di fornire fino a 500 mA.
  - I modelli Matrix-UPS, Smart-UPS o Symmetra-UPS sono in grado di fornire fino a 200 mA.



Vedere anche

Per ulteriori informazioni sui requisiti per i prodotti di gestione APC, fare riferimento alla copia di *Installazione di più schede di gestione* allegata alla scheda di gestione.

## Passaggio 1: scollegare completamente il telaio dall'alimentazione

Verificare che il telaio sia scollegato da tutte le sorgenti di alimentazione:

- scollegare il cavo del telaio dal gruppo di continuità,
- se il gruppo di continuità è dotato di adattatore AC, scollegare tale adattatore dal telaio.

## Passaggio 2: Installazione della scheda di gestione della rete

Se il gruppo di continuità utilizza diversi prodotti di gestione APC, è necessario installare tali prodotti nell'ordine appropriato, in modo da garantirne il corretto funzionamento.



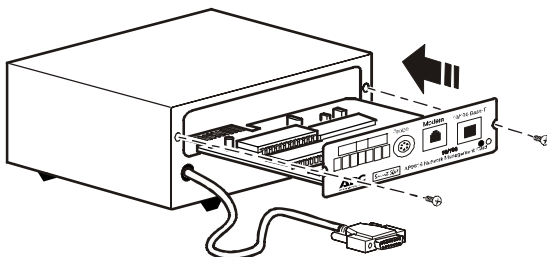
Vedere anche

Fare riferimento alla copia di *Installazione di più schede di gestione* allegata alla scheda di gestione.



La scheda di gestione della rete è sensibile all'elettricità statica. Quando si maneggia la scheda di gestione, si consiglia di toccare solo la piastra terminale utilizzando allo stesso tempo uno o più dei seguenti dispositivi di protezione contro scariche elettrostatiche: fasce da polso, cavigliere o scarpe conduttive.

1. Se alla porta seriale dell'UPS o del telaio è collegato un cavo, interrompere il servizio APC che utilizza il collegamento seriale e scollegare il cavo.
2. Se si sta installando un telaio, collegarlo alla porta seriale dell'UPS.
3. Per fissare la scheda di gestione nello slot del telaio utilizzare le stesse viti di fissaggio del coperchio dello slot di espansione.



4. Collegare il cavo di interfaccia di rete al connettore di rete 10/100Base-T della scheda di gestione.
5. Se si sta utilizzando l'adattatore CA (AP9505): Collegare il dispositivo a un ingresso c.a. indipendente, in modo che la scheda di gestione possa continuare a funzionare anche quando l'UPS è spento o guasto.
6. Se nel passaggio 1 è stato scollegato un cavo, ricollegarlo alla porta seriale del telaio e riavviare il servizio APC associato.
7. Fare riferimento a "Configurazione rapida" a pag. 12.

# Configurazione rapida

---

## Panoramica

Per utilizzare la scheda di gestione della rete APC in una rete, è necessario configurare le seguenti impostazioni TCP/IP:

- indirizzo IP della scheda di gestione
- subnet mask
- gateway predefinito



**Nota**

Se il gateway predefinito non è disponibile, utilizzare l'indirizzo IP di un computer che di solito è acceso ed è situato sulla stessa sottorete della scheda di gestione. Il gateway predefinito viene utilizzato per eseguire una verifica automatica della rete quando il traffico è molto leggero.



**Attenzione**

Non utilizzare mai l'indirizzo di loopback (127.0.0.1) come indirizzo gateway predefinito per la scheda di gestione. Diversamente, la scheda verrà disabilitata e sarà necessario ripristinare le impostazioni TCP/IP predefinite mediante un login seriale locale.



**Vedere anche**

Per ulteriori informazioni sulla funzione di controllo del gateway predefinito, fare riferimento a “Funzioni watchdog” nell'Introduzione del *Manuale dell'utente della scheda di gestione della rete*.

## Metodi di configurazione TCP/IP

Utilizzare uno dei metodi seguenti per definire le impostazioni TCP/IP necessarie alla scheda di gestione:

- procedura guidata di configurazione dell'indirizzo IP del dispositivo APC (fare riferimento a “Procedura guidata di configurazione dell'indirizzo IP del dispositivo APC” a pag. 13),
- server BOOTP o DHCP (vedere “Configurazione BOOTP e DHCP” a pag. 13),
- computer locale (vedere “Accesso locale alla console di controllo” a pag. 16),
- computer in rete (fare riferimento a “Accesso remoto alla console di controllo” a pag. 16).



## Procedura guidata di configurazione dell'indirizzo IP del dispositivo APC

Per individuare schede di gestione non configurate e configurare le loro impostazioni TCP/IP primarie, una scheda alla volta, in rete, è possibile utilizzare la Procedura guidata di configurazione dell'indirizzo IP del dispositivo APC su un computer dotato dei sistemi Windows<sup>®</sup> 2000, Windows 2003 o Windows XP di Microsoft<sup>®</sup>.



### Nota

In genere, affinché sia possibile scoprire le schede di gestione della rete non configurate mediante la procedura guidata, è necessario disattivare la maggior parte dei firewall.

1. Inserire il CD-ROM *Utility* della scheda di gestione della rete APC in un computer della rete.
2. Selezionare Device IP Configuration Wizard dal menu principale.
3. Attendere che la procedura guidata rilevi la scheda di gestione non configurata, quindi seguire le istruzioni sullo schermo.



### Nota

Se l'opzione **Start a Web browser when finished** (Avvia un browser dopo il completamento) rimane selezionata, sarà possibile accedere alla scheda di gestione tramite il browser utilizzando **apc** (predefinito) sia come nome utente che come password.

## Utilità file .ini

È inoltre possibile utilizzare l'utilità di esportazione per file .ini per esportare le impostazioni del file .ini dalle schede di gestione già configurate a quelle che devono ancora essere configurate. L'utilità e la relativa documentazione sono incluse nel CD-ROM *Utility* della scheda di gestione della rete APC.

## Configurazione BOOTP e DHCP

L'impostazione predefinita della configurazione TCP/IP, **BOOTP & DHCP**, richiede la presenza di un server BOOTP o DHCP configurato in modo tale da fornire le impostazioni TCP/IP alle schede di gestione. La scheda di gestione tenterà di individuare prima un server BOOTP configurato correttamente e poi un server DHCP. Questa sequenza viene ripetuta finché non viene rilevato un server BOOTP o DHCP.



Se nessuno di questi server è disponibile, per configurare le impostazioni TCP/IP necessarie fare riferimento a “Procedura guidata di configurazione dell'indirizzo IP del dispositivo APC” a pag. 13, “Accesso locale alla console di controllo” a pag. 16 o “Accesso remoto alla console di controllo” a pag. 16.



Vedere anche

Come file di avvio BOOTP o DHCP è possibile utilizzare un file di configurazione dell'utente (.ini). Per ulteriori informazioni, consultare la sezione relativa alla configurazione TCP/IP del *Manuale dell'utente* della scheda di gestione della rete disponibile sul CD *Utility* o sul sito Web di APC, [www.apc.com](http://www.apc.com).

**BOOTP.** Affinché la scheda di gestione della rete possa utilizzare il server BOOTP per configurare le impostazioni TCP/IP, deve prima individuare un server BOOTP conforme a RFC951 e configurato in modo appropriato.

Nel file BOOTPTAB del server BOOTP, immettere l'indirizzo MAC della scheda di gestione, l'indirizzo IP, la subnet mask, il gateway predefinito ed, eventualmente, il nome di un file di avvio. Per l'indirizzo MAC, vedere la parte inferiore della scheda di gestione o il tagliando con la dichiarazione di qualità incluso nell'imballaggio.

Una volta riavviata la scheda di gestione, le impostazioni TCP/IP verranno fornite dal server BOOTP.

- Se si è immesso un nome per il file di avvio, verrà effettuato un tentativo automatico di trasferire i dati contenuti nel file dal server BOOTP alla scheda di gestione per mezzo del protocollo TFTP o FTP. Tutte le impostazioni specificate nel file di avvio saranno trasferite alla scheda di gestione.
- Se non è stato specificato il nome del file di riavvio, è possibile configurare a distanza le altre impostazioni della scheda di gestione mediante l'interfaccia Web o la console di controllo; per impostazione predefinita, sia il nome utente che la password sono **apc**.



Vedere anche

Per creare un file di avvio, consultare la documentazione relativa al server BOOTP in uso.

**DHCP.** Per configurare le impostazioni TCP/IP della scheda di gestione è possibile utilizzare un server DHCP conforme agli standard RFC2131/RFC2132.



Vedere anche

La seguente sezione illustra brevemente la comunicazione tra la scheda di gestione e un server DHCP. Per ulteriori informazioni sull'utilizzo di un server DHCP per la configurazione delle impostazioni di rete di una scheda di gestione, fare riferimento a “Configurazione DHCP” nel *Manuale dell'utente* della scheda di gestione della rete sul CD *Utility*.

1. Dalla scheda di gestione viene inviata una richiesta DHCP con i seguenti elementi di identificazione:
  - identificatore Vendor Class (classe fornitore, impostazione predefinita: APC)
  - identificatore Client (impostazione predefinita: valore dell'indirizzo MAC della scheda di gestione)
  - identificatore User Class (impostazione predefinita: identificativo del firmware applicativo della scheda di gestione)
2. La risposta del server DHCP correttamente configurato sarà un'offerta DHCP che include tutte le impostazioni necessarie alla scheda di gestione per le comunicazioni in rete. L'offerta DHCP include anche l'opzione Vendor Specific Information (informazioni specifiche del fornitore, DHCP option 43). Per impostazione predefinita, vengono ignorate le offerte DHCP alla scheda di gestione nella cui opzione DHCP 43 non è incorporato il cookie APC nel seguente formato esadecimale:

Opzione 43 = 01 04 31 41 50 43

in cui

- il primo byte (01) è il codice
- il secondo byte (04) è la lunghezza
- i byte rimanenti (31 41 50 43) rappresentano il cookie APC



Vedere anche

Per l'aggiunta di codice all'opzione Vendor Specific Information, vedere la documentazione relativa al server DHCP.



**Nota**

Per disattivare il requisito secondo cui un'offerta DHCP deve comprendere un cookie APC, utilizzare l'impostazione **DHCP Cookie Is** della console di controllo:

**Network>TCP/IP>Boot Mode>DHCP only>Advanced>DHCP Cookie Is).**

**Accesso locale alla console di controllo**

Per accedere alla console di controllo, è possibile utilizzare un computer collegato alla porta seriale sul pannello anteriore della scheda di gestione.

1. Selezionare una porta seriale sul computer locale e disattivare gli eventuali servizi che utilizzano tale porta.
2. Utilizzare il cavo di configurazione per collegare la porta selezionata alla porta seriale situata sul pannello frontale della scheda di gestione. Utilizzare il cavo 940-0024C di 1,8 m, in dotazione al gruppo di continuità, o il cavo di 4,5 m, disponibile presso APC.
3. Eseguire un programma terminale (quale HyperTerminal) e configurare la porta selezionata per 2400 bps, 8 bit di dati, nessuna parità, 1 bit di stop e nessun controllo di flusso, Salvare le modifiche.
4. Per visualizzare il prompt **User Name**, premere INVIO.
5. Utilizzare **apc** sia per l'opzione user name che per la password.



Per completare la configurazione, fare riferimento a “Console di controllo” a pag. 17.

**Accesso remoto alla console di controllo**

Da un qualsiasi computer collegato alla stessa sottorete della scheda di gestione è possibile assegnare un indirizzo IP alla scheda di gestione tramite i comandi ARP e Ping e quindi accedere alla relativa console di controllo per configurare le altre impostazioni TCP/IP tramite Telnet.



**Nota**

Dopo aver configurato l'indirizzo IP della scheda di gestione, è possibile utilizzare Telnet senza fare ricorso ai comandi ARP e Ping per accedere alla scheda di gestione.

1. Utilizzare l'indirizzo MAC della scheda di gestione nel comando ARP per definire l'indirizzo IP.



**Nota**

Per l'indirizzo MAC, vedere la parte inferiore della scheda di gestione o il tagliando con la dichiarazione di qualità incluso nell'imballaggio.

Per definire, ad esempio, 156.205.14.141 come indirizzo IP di una scheda di gestione con 00 c0 b7 63 9f 67 come relativo indirizzo MAC, utilizzare uno dei seguenti comandi:

- formato comando Windows:

```
arp -s 156.205.14.141 00-c0-b7-63-9f-67
```

- formato comando LINUX:

```
arp -s 156.205.14.141 00:c0:b7:63:9f:67
```

2. Per assegnare l'indirizzo IP definito dal comando ARP, utilizzare un Ping di dimensioni pari a 113 byte. Per l'indirizzo IP definito nel passaggio 1, utilizzare uno dei seguenti comandi:

- formato comando Windows:

```
ping 156.205.14.141 -l 113
```

- formato comando LINUX:

```
ping 156.205.14.141 -s 113
```

3. Per accedere alla scheda di gestione all'indirizzo IP appena assegnato, utilizzare Telnet. Esempio:

```
telnet 156.205.14.141
```

4. Utilizzare **apc** sia come nome utente che come password.
5. Per completare la configurazione, fare riferimento a “Console di controllo” a pag. 17.

## Console di controllo

Una volta completato l'accesso alla console di controllo, così come descritto in “Accesso locale alla console di controllo” a pag. 16 o “Accesso remoto alla console di controllo” a pag. 16:

1. Selezionare **Network** (rete) dal menu **Control Console** (console di controllo)
2. Selezionare TCP/IP dal menu **Network**.

3. Se non si utilizza un server BOOTP o DHCP per configurare le impostazioni TCP/IP, selezionare il menu **Boot Mode** e selezionare poi **Manual**.
4. Impostare i valori degli indirizzi **System IP Subnet Mask** e **Default Gateway**. Le nuove impostazioni diventeranno effettive dopo la chiusura della sessione.
5. Per tornare al menu TCP/IP, premere INVIO.
6. Utilizzare la combinazione di tasti CTRL+C per passare al menu **Control Console**.
7. Chiudere la sessione (opzione 4 nel menu **Control Console**).



**Nota**

Se è stato scollegato un cavo durante la procedura descritta in “Accesso locale alla console di controllo” a pag. 16, ricollegarlo e riavviare il servizio associato.

## Recupero di una password perduta

---

Per accedere alla console di controllo è possibile utilizzare un computer locale collegato alla scheda di gestione tramite la porta seriale.

1. Selezionare una porta seriale sul computer locale e disattivare gli eventuali servizi che utilizzano tale porta.
2. Collegare il cavo seriale alla porta selezionata del computer e alla porta di configurazione del gruppo di continuità. Utilizzare il cavo 940-0024 di 1,8 m, in dotazione al gruppo di continuità, o il cavo AP9804 di 4,5 m, disponibile presso APC.
3. Eseguire un programma di emulazione terminale (quale HyperTerminal<sup>®</sup>) e configurare la porta selezionata come segue:
  - 2400 bps
  - 8 bit di dati
  - Nessuna parità
  - 1 bit di stop
  - nessun controllo di flusso
4. Premere INVIO, più volte se necessario, per visualizzare il prompt **User Name**. Se il prompt **User Name** non viene visualizzato, verificare quanto segue:
  - la porta seriale non è attualmente utilizzata da un'altra applicazione,
  - le impostazioni del terminale sono corrette secondo quanto specificato al passaggio 3,
  - è utilizzato il cavo corretto secondo quanto specificato al passaggio 2.
5. Premere **Reset** (Ripristina). Il LED di stato lampeggia alternando il colore arancione al colore verde. Premere **Reset** una seconda volta mentre il LED lampeggia, per ripristinare temporaneamente il nome utente e la password predefiniti.
6. Premere INVIO il numero di volte necessario a visualizzare nuovamente il prompt **User Name**, quindi utilizzare il dato predefinito, **apc**, come nome utente e password (se dopo la nuova visualizzazione del prompt **User Name** la procedura di accesso richiede più di 30 secondi, ripetere il punto 5 e la procedura di accesso).

7. Dal menu **Control Console** selezionare **System** (sistema) e quindi **User Manager** (gestione utenti).
8. Selezionare **Administrator** (Amministratore) e modificare le impostazioni di **User Name** e **Password**, attualmente definite come **apc**.
9. Premere la combinazione di tasti CTRL+C, chiudere la sessione, ricollegare i cavi seriali precedentemente scollegati e riavviare i servizi precedentemente disattivati.



# Accesso a una scheda di gestione della rete dopo la configurazione

---

## Panoramica

Una volta che la scheda di gestione della rete è attiva sulla rete, è possibile utilizzare le interfacce illustrate di seguito. Interfaccia Web, Telnet e SSH, SNMP, FTP e SCP, e, per la scheda di gestione della rete AP9618, un modem analogico incorporato.



Vedere anche

Per ulteriori informazioni sulle interfacce, fare riferimento al *Manuale dell'utente*.

## Interfaccia Web

Per accedere alla scheda di gestione mediante l'interfaccia Web, è possibile utilizzare il browser Internet Explorer (IE) 5.5 o versione successiva di Microsoft (solo su sistemi operativi Windows), Firefox versione 1.x di Mozilla Corporation (su tutti i sistemi operativi) o Netscape<sup>®</sup> 7.x o versione successiva (su tutti i sistemi operativi). È possibile che funzionino anche altri browser normalmente disponibili, ma questi non sono stati completamente testati da APC.

Durante l'uso dell'interfaccia Web, è possibile utilizzare uno dei protocolli riportati di seguito.

- il protocollo HTTP (attivato per impostazione predefinita), che consente l'autenticazione tramite nome utente e password ma che non supporta la crittografia,
- il protocollo HTTPS che fornisce una protezione supplementare grazie a SSL (Secure Socket Layer) e cripta nome utente, password e dati in trasmissione, oltre ad autenticare la Scheda di gestione della rete mediante certificati digitali.

Per accedere all'interfaccia web e configurare la protezione del dispositivo in rete:

1. Specificare l'indirizzo IP o il nome DNS (se configurato) della scheda di gestione della rete.
2. Immettere il nome utente e la password (per impostazione definita, per l'amministratore sono **apc** e **apc**).

3. Per abilitare o disabilitare i protocolli HTTP o HTTPS, utilizzare il menu **Network** della scheda **Administration**, quindi selezionare l'opzione di **accesso** nell'interfaccia **Web** sul menu di navigazione a sinistra.



Vedere anche

Fare riferimento al *Manuale sulla sicurezza: Scheda di gestione della rete*, disponibile sul CD *Utility* della scheda di gestione della rete APC o dal sito Web di APC, [www.apc.com](http://www.apc.com), per ottenere ulteriori informazioni sulla selezione e sulla configurazione della protezione della rete.

## Telnet/SSH

È possibile accedere alla console di controllo mediante Telnet o Secure SHell (SSH), a seconda di quale dei due è attivato. Per attivare questi metodi di accesso, selezionare la scheda **Administration**, il menu **Network** sulla barra dei menu in alto e l'opzione **access** in **Console** sul menu di navigazione a sinistra. Per impostazione predefinita, è selezionato Telnet. La selezione di SSH disattiva automaticamente Telnet.

**Telnet per l'accesso di base.** Telnet fornisce la protezione di base per l'autenticazione secondo user name e password, ma non dispone dei vantaggi di protezione superiore previsti con la crittografia. Per accedere alla console di controllo di una scheda di gestione della rete tramite Telnet da un computer qualsiasi della stessa sottorete:

1. Immettere la seguente riga di comando nel prompt dei comandi, e premere INVIO:

```
telnet address
```

Come *indirizzo* usare l'indirizzo IP o il nome DNS (se configurato) della scheda di gestione della rete.

2. Immettere il nome utente e la password (per impostazione predefinita, **apc** e **apc** per un amministratore oppure **device** e **apc** per un Device User).

**SSH per accesso con protezione avanzata.** Se per l'interfaccia Web si utilizza la protezione avanzata di SSL, utilizzare Secure SHell (SSH) per accedere alla console di controllo. SSH consente di crittografare i nomi utenti, le password e i dati trasmessi.

L'interfaccia, gli account utente e i diritti di accesso degli utenti sono gli stessi, indipendentemente dall'accesso alla console tramite SSH o Telnet, ma per utilizzare SSH, prima è necessario configurarlo e installare il relativo programma client sul computer.



Per ulteriori informazioni sulla configurazione e l'utilizzo di SSH, fare riferimento al *Manuale dell'utente*.

### **Simple Network Management Protocol (SNMP)**

Una volta aggiunto PowerNet MIB a un browser SNMP MIB standard, è possibile utilizzare tale browser per accedere alla scheda di gestione della rete. Il nome predefinito in lettura della comunità è **public**, il nome predefinito in lettura/scrittura della comunità è **private**.

Per gestire un gruppo di continuità mediante InfraStruXure Manager sulla rete pubblica di un sistema InfraStruXure, è necessario attivare l'SNMP nell'interfaccia della scheda di gestione.

Per abilitare o disabilitare l'accesso SNMP occorre essere un Amministratore. Selezionare la scheda **Administration**, il menu **Network** sulla barra dei menu in alto e utilizzare l'opzione **access** in **SNMP** sul menu di navigazione a sinistra.

### **FTP e SCP**

I protocolli FTP (attivato per impostazione predefinita) o SCP consentono di trasferire il firmware scaricato verso una scheda di gestione e di accedere a una copia del registro eventi o del registro dati di una scheda di gestione.

Per gestire un gruppo di continuità mediante InfraStruXure Manager è necessario attivare **FTP Server** nell'interfaccia della scheda di gestione.

Per abilitare o disabilitare l'accesso **FTP Server** occorre essere un Amministratore. Selezionare la scheda **Administration**, il menu **Network** sulla barra dei menu in alto e utilizzare l'opzione **FTP Server** sul menu di navigazione a sinistra.



Vedere anche

Nel *Manuale dell'utente* della scheda di gestione della rete, fare riferimento alle seguenti sezioni:

- per trasferire il firmware, consultare “Trasferimento dei file”;
- per recuperare una copia del registro eventi o del registro dati, consultare “Modalità di utilizzo di FTP o SCP per il recupero dei file di registro”.

### **Modem analogico (AP9618)**

La scheda di gestione della rete *EM/MDM AP9618* è dotata di un modem analogico interno che può essere utilizzato per l'accesso remoto alla console di controllo della scheda di gestione.

### **Gestione della protezione del sistema in uso**



Vedere anche

Per maggiori informazioni su come migliorare la protezione del sistema utilizzato dopo l'installazione e la configurazione iniziale, fare riferimento al Manuale sulla sicurezza, disponibile sul CD *Utility* della scheda di gestione della rete di APC e sul sito Web di APC, [www.apc.com](http://www.apc.com).

# Specifiche

---

## Ispezione elettrica

---

Tensione in ingresso nominale	24 V c.c.
Massimo assorbimento della corrente totale	130 mA a 19-30 V c.c. (con sensori standard collegati)
Accuratezza temperatura	$\pm 2^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 3^{\circ}\text{F}$ ) entro l'intervallo compreso tra 0 e 40 °C (da 32 a 104 °F)
Accuratezza umidità	$\pm 8\%$ RH entro l'intervallo compreso tra 10 e 90% RH a 25 °C (77 °F) $\pm 8\%$ RH entro l'intervallo compreso tra 30 e 80% RH a temperature comprese tra i 15 e i 30 °C (tra 59 e 95 °F)
Capacità corrente dei contatti dei relè	1 A a 30 V ca/cc (solo per AP9618 e AP9619)
+12 V cc in uscita	25 mA corrente massima (solo per AP9618 e AP9619)
Tempo di risposta ingresso zona sensore	200 mS

---

## Fisici

---

Dimensioni (A × L × P)	3,81 × 12,07 × 10,80 cm
Peso	0,14 kg
Prodotto imballato	0,91 kg

---

## Ambientali

---

Altezza (SLM)	
di funzionamento	Da 0 a 3.000 m
Immagazzinaggio	Da 0 a 50.000 piedi (da 0 a 15.000 m)
Temperature (temperatura)	
di funzionamento	Da 0 a 45 °C
Immagazzinaggio	Da 0 a 45 °C
Umidità di funzionamento	da 5 a 95%, senza condensa
Temperatura d'esercizio del sensore	Da 0 a 60°C

---

## Conformità

---

Approvazione emissioni radiate	FCC classe A, VCCI classe A, ICES-003 classe A, EN 55022 classe A, AS/NZS CISPR 22, GOST-R 51318.22
Approvazione immunità irradiata	GOST-R 51318.24, EN 55024



## Assistenza clienti APC nel mondo

L'Assistenza clienti per questo ed altri prodotti APC è disponibile gratuitamente tramite una delle modalità descritte di seguito.

- Visitando il sito Web di APC per trovare le risposte alle domande più frequenti (FAQ), per accedere ai documenti nell'APC Knowledge Base e per chiedere assistenza.
  - (sede principale della società)  
Collegarsi alle pagine Web APC dei paesi specifici, ciascuna delle quali contiene le informazioni relative all'assistenza ai clienti.
  - Supporto generale con FAQ, Knowledge Base e-assistenza.
- Contattare un Centro assistenza clienti APC via telefono o e-mail.
  - Centri regionali:

InfraStruXure Linea diretta assistenza clienti	(1)(877)537-0607 (numero verde)
Sede principale APC Stati Uniti, Canada	(1)(800)800-4272 (numero verde)
America Latina	(1)(401)789-5735 (Stati Uniti)
Europa, Medio Oriente, Africa	(353)(91)702000 (Irlanda)

- Centri locali e nazionali: visitare il sito per informazioni.

Contattare il rappresentante APC o altri distributori da cui si è acquistato il prodotto APC per informazioni sull'assistenza clienti locale.

Copyright su tutti i contenuti © 2006 American Power Conversion. Tutti i diritti riservati.

È vietata la riproduzione totale o parziale senza autorizzazione. APC, il logo APC, InfraStruXure e NetShelter sono marchi di American Power Conversion Corporation e sono registrati in alcune giurisdizioni. Tutti gli altri marchi, nomi dei prodotti e nomi aziendali appartengono ai rispettivi proprietari e sono utilizzati a soli scopi informativi.

